

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών

Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας έχουν διεξαγάγει διαβουλεύσεις για τις αμοιβαίες συναλλαγές τους στον τομέα των τυριών.

Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων αυτών, τα δύο μέρη διαπίστωσαν ότι θα ήταν σκόπιμο, με βάση την πείρα που αποκτήθηκε, να συνάψουν από 1ης Ιανουαρίου 1986 ένα νέο διακανονισμό με τις ακόλουθες διατάξεις:

1. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφωνούν να περιορίσουν, για τις ετήσιες ποσότητες των κατωτέρω τυριών, τους εισαγωγικούς δασμούς στα ακόλουθα επίπεδα:

α) Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Τυριά που υπάγονται στην κλάση 04.04 του κοινού δασμολογίου, φινλανδικής καταγωγής και προέλευσης, που συνοδεύονται με εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Εισαγωγικοί δασμοί (ECU/100 kg)	Ποσότητες
— Finlandia με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος ξερής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον 100 ημερών, σε ορθογώνια κομμάτια, καθαρού βάρους ίσου με ή ανώτερου από 30 kg, που υπάγεται στη διάκριση 04.04 E I β) 2 του κοινού δασμολογίου	18,13	6 850 τόνοι ⁽¹⁾ από τους οποίους 3 000 τόνοι κατ' ανώτατο όριο για την κατηγορία Finlandia
— Emmental, Gruyère, Sbrinz και Bergkäse, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος ξερής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου:		
— σε τυποποιημένα κεφάλια	18,13	
— σε τεμάχια συσκευασμένα υπό κενό ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, που έχουν κρούστα τουλάχιστον στη μία πλευρά, καθαρού βάρους ίσου με ή ανώτερου από 1 kg και κατώτερου από 5 kg	18,13	1 700 τόνοι ⁽¹⁾
— Λιωμένα τυριά, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, που για την παρασκευή τους δεν χρησιμοποιούνται άλλα τυριά εκτός από Emmental, Gruyère και Appenzel και, ενδεχομένως, συμπληρωματικά Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες σε βάρος ξερής ύλης κατώτερη από ή ίση με 56 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου	36,27	700 τόνοι
— Tilsit, Tuupneen και Lappi, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 E I β) 2 του κοινού δασμολογίου	60	

⁽¹⁾ Οι ποσότητες που υπάγονται σε αυτές τις κατηγορίες των τυριών μπορούν να εναλλάσσονται μέχρις ορίου 25 % των αναφερομένων ποσοτήτων.

6) Κατά την εισαγωγή στη Φινλανδία

Τυριά που υπάγονται στην κλάση 04.04 του φινλανδικού δασμολογίου κοινοτικής καταγωγής και προέλευσης, που συνοδεύονται από εγκεκριμένο τίτλο ποιότητας και καταγωγής:

		Εισαγωγικοί δασμοί	Ποσότητες
04.04.150	Νωπά τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	$\frac{2}{3}$ της εισφοράς	1 500 τόνοι χωρίς περιορισμούς όσον αφορά τον τύπο και την ποιότητα των τυριών
200	Λιωμένα τυριά	$\frac{1}{3}$ της εισφοράς	
300	Τυριά «petit lait»	$\frac{2}{3}$ της εισφοράς	
400	Τυριά με μύκητες	$\frac{1}{6}$ της εισφοράς	
901	Τυριά τύπου Emmental	Πλήρης εισφορά	
902	Τυριά τύπου Edam	Πλήρης εισφορά	
909	Άλλα τυριά		
	— «μαλακά τυριά με τελική επεξεργασία» ⁽¹⁾	$\frac{1}{6}$ της εισφοράς	
	— άλλα	$\frac{1}{3}$ της εισφοράς	

2. Η Δημοκρατία της Φινλανδίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι:

- δεν θα εξαχθούν από τη Φινλανδία προς την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα περισσότερες ποσότητες από τις ποσότητες που έχουν συμφωνηθεί (βλέπε σημείο 1 στοιχείο α) αφενός,
- θα χορηγούνται άδειες εισαγωγής σε κανονική βάση και με τρόπο που να είναι δυνατό να εισαχθούν πράγματι στη Φινλανδία οι ποσότητες τυριών κοινοτικής προέλευσης που έχουν συμφωνηθεί (βλέπε σημείο 1 στοιχείο β) αφετέρου.

Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να πλεονεκτήματα που έχουν αποφασίσει αμοιβαία να μην τεθούν σε κίνδυνο από τη λήψη άλλων μέτρων για την εισαγωγή.

3. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μεριμνούν, η κάθε μία ξεχωριστά, ώστε οι τιμές που εφαρμόζουν οι εξαγωγείς τους να μην προκαλούν δυσχέρειες στην αγορά της χώρας εισαγωγής.

Συμφωνούν, για το σκοπό αυτό, να θεσπίσουν αμοιβαίο μηχανισμό πληροφόρησης και συνεργασίας, όπως αυτός περιγράφεται σε παράρτημα του παρόντος διακανονισμού.

Σε περίπτωση που παρουσιάζονται προβλήματα με τις εφαρμοζόμενες τιμές, διεξάγονται διαβουλεύσεις το συντομότερο δυνατό μετά από αίτηση του ενός από τα δύο μέρη, με στόχο τη λήψη των κατάλληλων διορθωτικών μέτρων.

4. Τα δύο μέρη θα μπορούν να διεξάγουν διαβουλεύσεις ανά πάσα στιγμή για τη λειτουργία του παρόντος διακανονισμού και, ενδεχομένως, εάν συμφωνούν, να τον τροποποιούν σε συνάρτηση, ιδίως με την εξέλιξη των τιμών της αγοράς, της παραγωγής, της εμπορίας και της κατανάλωσης των εγχώριων και εισαγόμενων τυριών.

⁽¹⁾ Με τον όρο «μαλακά τυριά με τελική επεξεργασία» νοούνται τα τυριά που έχουν υποστεί αρχική ή τελική επεξεργασία με βιολογικούς παράγοντες όπως οι μύκητες, τα ένζυμα ή άλλοι οργανισμοί που έχουν σαν αποτέλεσμα τη δημιουργία μιας ορατής κρούστας στην επιφάνεια του τυριού. Τα αποτελέσματα της αρχικής ή της τελικής επεξεργασίας πρέπει να αυξάνονται αισθητά με την πάροδο του χρόνου από την επιφάνεια προς το εσωτερικό του τυριού. Η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες σε βάρος ξερής ύλης δεν είναι κατώτερη από 50%.

Η περιεκτικότητα σε βάρος ύδατος της μη λιπαρής ύλης δεν πρέπει να είναι κατώτερη από 65%.

Για παράδειγμα, τα παρακάτω τυριά είναι δυνατό να ανταποκρίνονται στον ορισμό αυτό:

Bibress	Coulommiers	Munster
Brie	Époisse	Pont-l'Évêque
Camembert	Herve	Reblochon
Cambré	Limbourg	Saint-Marcellin
Carré de l'Est	Livarot	Taleggio
Chaource	Maroilles	

Τυριά που πωλούνται με εμπορικό σήμα (για παράδειγμα):

Boursault	Ducs (Suprême des)
Caprice des Dieux	Explorateur.

Πιο συγκεκριμένα, εάν κατά τη διάρκεια ενός έτους ποσόστωσης οι ποσότητες που έχουν καθορισθεί για να εισαχθούν στην Κοινότητα ή/και στη Φινλανδία έχουν καλυφθεί, τα δύο μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις, μετά από αίτηση του ενός από αυτά, για να μελετήσουν το ενδεχόμενο της τροποποίησης των ποσοτήτων που είχαν καθορισθεί αρχικά.

5. Ο παρών διακανονισμός μπορεί να καταγγελθεί με έγγραφη προειδοποίηση ενός έτους.

Σε περίπτωση που γίνεται προσφυγή στην παρούσα διάταξη, καθένα από τα δύο μέρη επιφυλλάσσεται των δικαιωμάτων που είχε πριν από τη σύναψη του διακανονισμού.

6. Ο παρών διακανονισμός αντικαθιστά τον προσωρινό διακανονισμό για την ανάληψη συντονισμένων ενεργειών μεταξύ της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας όσον αφορά τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 9 Δεκεμβρίου 1981 και τροποποιήθηκε τελευταία με ανταλλαγή επιστολών της 23ης Ιανουαρίου 1985.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1985.

*Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Φινλανδίας*

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

R. KRIEPS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αμοιβαία πληροφόρηση

Για να αποφευχθούν δυσχέρειες στην αγορά της χώρας εισαγωγής από τις τιμές που εφαρμόζουν οι εξαγωγείς καθιερώνονται οι ακόλουθοι μηχανισμοί πληροφόρησης και συνεργασίας:

- α) η Φινλανδία παρέχει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τις ακόλουθες πληροφορίες για καθεμία από τις κατηγορίες τυριών που καλύπτει ο διακανονισμός:
- δύο εβδομάδες, πριν από την έναρξη κάθε ημερολογιακού τριμήνου, τις προοπτικές εξαγωγών τις Φινλανδίας προς την Κοινότητα για το επόμενο τρίμηνο (προβλεπόμενες ποσότητες, προβλεπόμενες φινλανδικές τιμές «ελεύθερο στα σύνορα», προβλεπόμενες αγορές προορισμού),
 - δύο εβδομάδες, μετά το τέλος κάθε ημερολογιακού τριμήνου, τις φινλανδικές εξαγωγές που πράγματι έγιναν προς την Κοινότητα κατά το προηγούμενο τρίμηνο (ποσότητες που έχουν εξαχθεί, φινλανδικές τιμές «ελεύθερο στα σύνορα» που πράγματι εφαρμόστηκαν, χώρες μέλη προορισμού της Κοινότητας).
- β) η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων παρέχει σε τακτά χρονικά διαστήματα πληροφορίες για τις τιμές, καθώς και κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με την αγορά των εγχώριων και εισαγόμενων τυριών.

Επιστολή αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών και στις διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν στις 25 Ιουλίου 1985 σχετικά με τους όρους παράτασής του.

Σας διαβεβαιώνω ότι, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα, η τελευταία είναι έτοιμη να διεξάγει το συντομότερο δυνατό διαπραγματεύσεις για την προσαρμογή του διακανονισμού αυτού, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διμερείς εμπορικές σχέσεις μεταξύ των χωρών που έχουν προσχωρήσει στην Κοινότητα και της Φινλανδίας.

Θα σας ήμουν υπόχρεος, κύριε, αν θέλατε να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.

*Με τιμή,
εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Επιστολή αριθ. 2

Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών και στις διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν στις 25 Ιουλίου 1985 σχετικά με τους όρους παράτασής του.

Σας διαβεβαιώνω ότι, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα, η τελευταία είναι έτοιμη να διεξάγει το συντομότερο δυνατό διαπραγματεύσεις για την προσαρμογή του διακανονισμού αυτού, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διμερείς εμπορικές σχέσεις μεταξύ των χωρών που έχουν προσχωρήσει στην Κοινότητα και της Φινλανδίας.

Θα σας ήμουν υπόχρεος, κύριε, αν θέλατε να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.»

*Με τιμή,
για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Φινλανδίας*